

Kellfri[®]

21-SV34

PRZYCZEPA DO TRZEBIEŻY



Maksymalna ładowność **3,4 t**

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY SIĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!!!
TŁUMACZENIE WERSJA ORYGINALNA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

	Strona
1. Wprowadzenie	3
2. Informacje na temat produktu	3
3. Podstawowe zalecenia w zakresie bezpieczeństwa	4
4. Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa użytkowania produktu	4
5. Instrukcje na wypadek sytuacji awaryjnych	5
6. Środki ochrony osobistej	5
7. Plakietki ostrzegawcze	6
8. Otoczenie	7
9. Czynności podejmowane przed rozpoczęciem użytkowania	7
10. Podłączanie przyczepy	8
11. Używanie i podłączanie urządzenia	8
12. Użytkowanie/porady dotyczące konserwacji	8
12.1 URUCHAMIANIE SILNIKA	9
12.2 KOŃCZENIE PRACY W PRAWIDŁOWY SPOSÓB	9
13. Czynności podejmowane po zakończeniu użytkowania	9
14. Przewożenie i przechowywanie	9
15. Konserwacja i naprawy — przyczepa	9-10
15.1 WYMIANA OLEJU	11
15.2 OCZYSZCZANIE FILTRA POWIETRZA	11
15.3 KONTROLA, OCZYSZCZANIE I WYMIANA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ	11
16.1 Żuraw (schemat)	12
16.2 Przyczepa (schemat)	13
17. Obrotnica	14
18. Tulejka obrotnicy	15
19. Instrukcja — obrotnica	15
20. Konserwacja i naprawy — obrotnica	15
21. Jazda	16
22. Operacje załadunku i rozładunku	17
23. Gwarancja i deklaracja zgodności WE	18-20

Część informacji podano za książką „Bezpieczna i prawidłowa jazda po lesie”, która została wydana przez Szwedzką Akademię Rolniczą.

1. WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu firmy Kellfri AB. Stosowanie się do instrukcji obsługi oraz zachowywanie zasad zdrowego rozsądku zapewni długoletnią i spokojną eksploatację produktu. Urządzenia i produkty firmy Kellfri są przeznaczone dla rolników indywidualnych, którzy przykładają dużą wagę do funkcjonalności.

2. INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU

Przyczepa do trzebieży Sv34 firmy Kellfri jest wyposażona w żuraw o długości 3,4 m z własnym agregatem hydraulicznym z dźwigniami. Łamane ramię podnoszące zapewnia doskonałą geometrię i odpowiednią siłę. Udźwig żurawia: 175 kg przy wysięgu 3 metrów. Podpory hydrauliczne gwarantują stabilność przy załadunku i wyładunku. Cała hydraulika oraz okablowanie są zabudowane i założone w bezpieczny sposób, co pozwala zminimalizować ryzyko uszkodzeń zewnętrznych.

Po podłączeniu przyczepy do trzebieży Sv34 do pojazdu holującego użytkownik otrzymuje wydajny zespół o doskonałych właściwościach jezdnych i maksymalnej manewrowości. Przyczepa Sv34 może zostać wyposażona we wciągarkę hydrauliczną.

DANE TECHNICZNE	21-SV34
Szerokość całkowita	1 350 mm
Zasięg	3 400 mm
Udźwig	175 kg przy 3 m
Koła	23 x 10 x 12
Wysokość przedniej osłony	700 mm
Liczba kłonic	4 szt.
Podpory hydrauliczne	Standard
Ramiona chwytaka (szerokość)	690 mm
Obrotnica	Tak, pełnoobrotowa
Zawór wielodźwigniowy	Standard
Hamulce	Nie
Rama centralna	80x80/90x90
Szerokość ładunku dół	600 mm
Szerokość ładunku góra	1 200 mm
Prześwit pod ramą centralną	400 mm
Masa własna	510 kg
Maksymalna ładowność	3 400 kg
Silnik agregatu hydraulicznego	6,5 KM
Napęd	Nie

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian projektowych

3. ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

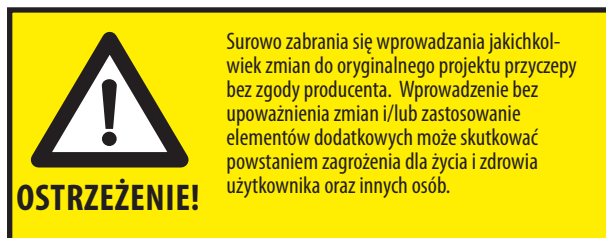
Przed rozpoczęciem korzystania z przyczepy należy - dla bezpieczeństwa własnego i innych osób - zapoznać się z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa i z instrukcją obsługi oraz upewnić się, że ich treść jest zrozumiała. Użytkownikowi urządzenia/produktu należy zapewnić łatwy dostęp do instrukcji obsługi oraz do zaleceń w zakresie bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób dobrze jest okresowo przeglądać zalecenia w zakresie bezpieczeństwa. Użytkownik powinien mieć świadomość, że zdrowy rozsądek oraz podstawowe zasady ostrożności nie są wbudowane w produkt, ale że obowiązek ich zachowania spoczywa właśnie na nim.

W przypadku zniszczenia instrukcji obsługi lub zająścia okoliczności, które sprawią, że jej użytkowanie stanie się niemożliwe, nową instrukcję można zamówić pod adresem:

Kellfri Polska Sp. z o.o. ul. Skłęczkowska 16, 99 – 300 Kutno, tel +48 24 722 11 50. Zasady bezpieczeństwa znajdują się również na stronie internetowej firmy Kellfri: www.kellfri.pl

Zabrania się korzystania z urządzenia/produktu w przypadku, gdy użytkownik czuje się osłabiony, zmęczony lub gdy znajduje się pod wpływem alkoholu, silnych leków lub narkotyków, a także gdy cierpi na silną depresję lub poważną chorobę psychiczną.

Należy się stosować do zasad ruchu drogowego oraz obowiązujących przepisów w zakresie ochrony zwierząt. Osoby poniżej 15. roku życia oraz cierpiące na choroby psychiczne nie mogą obsługiwać urządzenia.



4. ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRODUKTU

Przeczytać instrukcję obsługi traktora/pojazdu ATV.

W celu zagwarantowania maksymalnego poziomu bezpieczeństwa, przyczepa do trzebieży może być wykorzystywana wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Użytkownik jest zobowiązany zapoznać się z instrukcją oraz postępować zgodnie z jej wytycznymi. W związku z tym, że urządzenie jest podłączane do traktora, należy się zapoznać z jego instrukcją obsługi.

- Zawsze należy sprawdzić wydajność przeznaczonego do zastosowania wraz z przyczepą zespołu maszyn. Zapewni to bezpieczeństwo i prawidłowe funkcjonowanie.
- Nigdy nie przeciągać przyczepy! **NIE ZAŁADOWYWAĆ PRZYCZEPY POWYŻEJ WYSOKOŚCI OSŁONY!**
- Nie opuszczać miejsca kierowcy przed zaciągnięciem hamulca w pojeździe holującym przyczepę.
- Strefa niebezpieczna: 15 metrów. Podczas pracy z przyczepą żadna osoba oprócz operatora nie może przebywać w obrębie strefy niebezpiecznej.
- Zabrania się pozostawiania obciążonej przyczepy bez nadzoru.
- Odłączając przyczepę, należy się upewnić, że stoi ona na płaskim podłożu; że na platformie nie znajduje się obciążenie, a ponadto że koła przyczepy zostały zabezpieczone klockami blokującymi.
- W celu zatrzymania przyczepy do trzebieży w sytuacji awaryjnej należy zastosować mechanizm unieruchamiający, w który jest wyposażony zespół pojazdów.
- W przypadku przerwania dopływu oleju do żurawia istnieje ryzyko upuszczenia podniesionego ładunku. Należy najpierw opuścić ramię podnoszące, następnie ramię składane, a na koniec opróżnić ramiona chwyta.



Nigdy nie wolno korzystać ze sprzętu posiadającego wadliwe urządzenia zabezpieczające.

OSTRZEŻENIE!

- Traktor/pojazd ATV powinien być wyposażony w gaśnicę typu ABE2 lub 3. Należy się skontaktować z towarzystwem ubezpieczeniowym.
- Przyczepa jest wyposażona w sprzęg kulowy 50 mm. Regularnie sprawdzać zużycie sprzęgu. Maksymalne obciążenie sprzęgu kulowego wynosi 9 ton, a maksymalny nacisk - 3 tony.
- Poziom hałasu wytwarzanego przez przyczepę nie przekracza 70 dB (A)
- Przy pracy z urządzeniem wyposażonym w węże hydrauliczne należy zachować ostrożność, gdyż znajdujący się pod ciśnieniem olej może uszkodzić skórę. W takim przypadku należy niezwłocznie udać się do lekarza.
- Z uwagi na fakt, że przyczepa nie jest wyposażona w oświetlenie, należy korzystać z niej podczas dnia. Można także zamontować na niej światła mocowane na magnes.

5. INSTRUKCJE NA WYPADEK SYTUACJI AWARYJNYCH

W sytuacji awaryjnej należy zadzwonić pod numer 112.

Podczas samotnej pracy należy zawsze mieć przy sobie telefon komórkowy lub inny telefon, z którego można wezwać pomoc. Podczas wykonywania pracy oraz działań konserwacyjnych i napraw muszą być łatwo dostępne apteczka i gaśnica. W przypadku konieczności awaryjnego zatrzymania urządzenia należy zatrzymać traktor.

6. ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ

Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Podczas pracy z urządzeniem nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Podczas pracy z urządzeniem, które ma mechanizmy obrotowe, należy pamiętać o odpowiednio wysokim związaniu długich włosów. Należy korzystać z rękawic. Pozwolą one na zmniejszenie niebezpieczeństwa poparzenia w przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami (np. układem wydechowym) oraz z olejem lub benzyną. Podczas pracy urządzenia należy stosować środki ochrony słuchu. Stosowanie, podczas jazdy na nierównym terenie, kasku wyposażonego w środki ochrony słuchu zabezpiecza przed uderzeniami o krawędzie kabiny. Należy korzystać z butów ochronnych z podeszwami antypoślizgowymi.



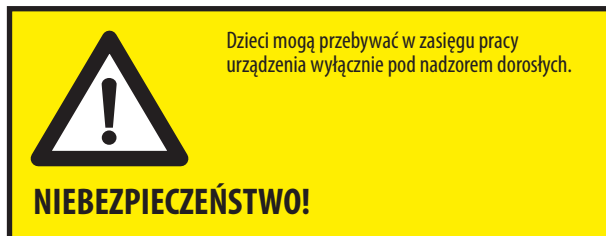
7. PLAKIETKI OSTRZEGAWCZE

Należy się upewnić, że plakietki ostrzegawcze są odpowiednio widoczne. W razie potrzeby wymienić te elementy. Nie czyścić plakietek ostrzegawczych myjką wysokociśnieniową. W przypadku, gdy plakietka odpadnie, zetrze się lub w inny sposób przestanie spełniać swoją funkcję, należy zamówić nowe plakietki. Podczas jazdy na drodze publicznej, należy w widocznym miejscu umieścić tablicę wyróżniającą pojazd wolno poruszający się.

SYMBOL	OBJAŚNIENIE
	Zapoznać się z instrukcją! Przed rozpoczęciem pracy Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, napraw oraz podłączania i odłączania maszyny należy wyłączyć silnik traktora oraz wyciągnąć kluczyk zapłonu ze stacyjki.
	Strefa niebezpieczna: 15 m Należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia! Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zgniecenia! Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zgniecenia! Żadna osoba nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem
	Funkcje dźwigni
	Maksymalne obciążenie ucha zaczepu przyczepty 3/1,5 t
	Nasmarować po 10 godzinach pracy Podczas załadunku i rozładunku należy zawsze używać podpór. Dokręcić wszystkie śruby i łączniki
	Uwaga na przewody elektryczne!
	Udźwóg chwytaka: maks. 200 kg Uwaga – strumień oleju z węża hydraulicznego Uwaga – ruchome elementy.
	Ostrzeżenie! Zabrania się stania na maszynie! Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo dla dzieci! Dzieci nie mogą się znajdować w pobliżu maszyny.
	Produkt ma oznaczenie CE.

8. OTOCZENIE

Przed rozpoczęciem podłączania przyczepy lub korzystania z niej należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku, gdy w pobliżu miejsca przechowywania urządzenia/produktu lub korzystania z niego znajdują się dzieci. Należy się upewnić, że w miejscu wykonywania pracy nie znajdują się nisko zwisające przewody elektryczne. Zachować ostrożność podczas pracy na pochyłym terenie oraz w pobliżu rowów. W przypadku urządzeń/produktów zaprojektowanych do obsługi samodzielnej należy pracować w pojedynkę. Należy utrzymywać ład i porządek w miejscu pracy. Wszystkie powierzchnie robocze należy utrzymywać w czystości. Zawsze należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia.

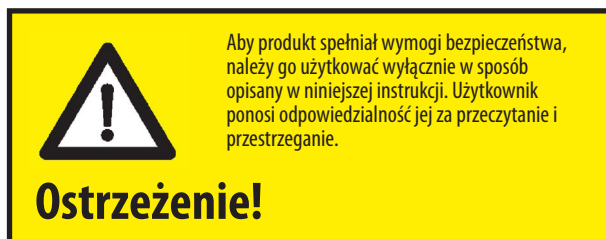


9. CZYNNOŚCI PODEJMOWANE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Należy się dokładnie zapoznać z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, instrukcji obsługi oraz plaketek ostrzegawczych musi być zrozumiała. Podczas pracy należy zachować zasady zdrowego rozsądku oraz stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Zawsze należy sprawdzić wydajność przeznaczonego do zastosowania zespołu maszyn. Istotne jest, aby była ona odpowiednia. Umożliwi to prawidłowe działanie urządzenia/produktu oraz zapewni bezpieczeństwo własne oraz innych osób. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wzrokowo urządzenie/produkt. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części maszyny lub przedsięwziąć inne odpowiednie środki.

Należy smarować ruchome elementy oraz upewnić się, że wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. W razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie środki. Istotne jest nauczanie się oraz zapamiętanie prawidłowej metody pracy. Osoby początkujące powinny utrzymywać małą prędkość do momentu, w którym nauczą się obchodzić z maszyną/produktem. Użytkownik/Klient jest odpowiedzialny za zapewnienie, że użytkownik nie ma problemów z obsługą. W przypadku podejrzeń, że maszyna może stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika, nie należy z niej korzystać.

Ostrzeżenie! Ruchome elementy – niebezpieczeństwo zgniecenia!



10. PODŁĄCZANIE PRZYCZEPY

- Należy się zapoznać z całą instrukcją obsługi.
- Należy sprawdzić sprzęg kulowy przyczepy. Następnie należy podciepić przyczepę leśną do traktora.
- Rozpocząć ostrożną jazdę, jednocześnie kontrolując ruchy urządzenia. Należy się upewnić, że żadne węże nie są zbyt mocno naciągnięte, ani że nie ocierają się o ostre krawędzie itp. W razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie środki. W przypadku ewentualnych nieszczelności należy dokręcić nieszczelne łączniki. Nie dokręcać łączników bardziej, niż jest to konieczne. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach. Maks. ciśnienie wynosi 2,5 bara.

11. UŻYTKOWANIE

Obsługa urządzenia/produktu jest możliwa wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa i instrukcji obsługi. Podczas pracy z urządzeniem/produktem należy zachować ostrożność oraz korzystać z urządzenia/produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi. Przy pracy z urządzeniem wyposażonym w ruchome elementy istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia. Przy pracy z urządzeniem wyposażonym w węże hydrauliczne należy zachować ostrożność, gdyż znajdujący się pod ciśnieniem olej może uszkodzić skórę. W takim przypadku należy niezwłocznie wezwać lekarza.

W przypadku urządzeń zaprojektowanych do obsługi samodzielnej należy pracować w pojedynkę. Nie przeciążać urządzenia i pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej.

Podłączanie urządzenia.

- Regulator należy umieścić w optymalnym miejscu na traktorze. Hydrauliczne węże ciśnieniowe nie mogą znajdować się wewnątrz kabiny.
- Podłączyć wąż ciśnieniowy i wąż powrotny zaworu chwytyka. Należy uważać, aby nie pomylić ze sobą węża ciśnieniowego i powrotnego. W przypadku nieprawidłowego podłączenia może dojść do uszkodzenia zaworu.

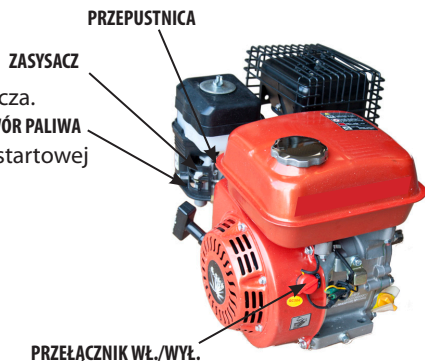
Ostrzeżenie!
Nigdy nie przeciążaj przyczepy!!

12. UŻYTKOWANIE I PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Przed podłączeniem urządzenia do pojazdu należy się upewnić, że nie jest ono uszkodzone.
- Podłączyć urządzenie i zabezpieczyć je w prawidłowy sposób.
- Przy rozpoczynaniu pracy często zdarza się, że w układzie znajduje się powietrze. W celu jego spuszczenia należy kilkakrotnie przesunąć wszystkie siłowniki do ich pozycji końcowych, zachowując przy tym niezbędną ostrożność.
- Spokojnie i metodycznie przećwiczyć wszystkie ruchy pozwalające na załadunek drewna na przyczepę i zdejmowanie go z niej.
- W trakcie przewożenia żuraw musi się znajdować w pozycji opuszczonej.
- Uwaga, stabilność jest niższa przy rozpoczynaniu załadunku!
- Przy załadunku i rozładunku drewna obie podpory muszą być opuszczone. Podczas jazdy traktora zabrania się ciągnięcia drewna za pomocą żurawia. W trakcie obsługi żurawia traktor nie może się znajdować w ruchu.
- Zabrania się maksymalnego składania ramienia składanego, a następnie dociskania go w dół za pomocą ramienia podnoszącego. Żuraw służy do podnoszenia drewna, a nie do dociskania. Prędkość maksymalna podczas jazdy wynosi 30 km/h.
- Ładunek należy rozłożyć równomiernie na całej przyczepie.
- Wszystkie wystające elementy należy odpowiednio zamocować.

12.1 URUCHAMIANIE SILNIKA

1. Wlać paliwo i olej silnikowy.
2. Przekręcić przełącznik w pozycję „ON” (WŁĄCZONY).
3. Otworzyć zasysacz i zawór paliwa. Jeżeli maszyna nie jest rozgrzana, może zająć konieczność uruchomienia zasysacza.
4. Powoli pociągnąć rączkę rozrusznika (wrzucić bieg), a następnie szybko szarpnąć rączkę. Nie wyciągać całej linki startowej i nie puszczać rączki gdy linka jest wyciągnięta. Powtarzać do momentu uruchomienia silnika.



12.2 KOŃCZENIE PRACY W PRAWIDŁOWY SPOSÓB

1. Ustawić najniższą prędkość przepustnicy.
2. Przekręcić przełącznik w pozycję „OFF” (WYŁĄCZONY).
3. Zamknąć zawór paliwa.

13. PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

W razie potrzeby spłukać żuraw wodą.

14. PRZEWOŻENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed rozpoczęciem przewożenia należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Podczas przewożenia i przenoszenia należy zachować szczególną ostrożność. Należy sprawdzić prawidłowość zamocowania urządzenia/produktu oraz upewnić się, że zabezpieczenia transportowe są zamontowane. Ładunek należy umieszczać możliwie jak najniżej. Należy pamiętać o istnieniu stref niebezpiecznych także podczas przewożenia i przenoszenia. Żadna osoba nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem. Pojazdy służące do przewozu muszą mieć sprawne hamulce. Urządzenie/produkt należy przechowywać w suchym i całkowicie zadaszonym miejscu. Należy się upewnić, że urządzenie/produkt przechowuje się w stabilnej pozycji, która pozwala na zminimalizowanie ryzyka jego przewrócenia się. Nie zezwalać na pobyt dzieci w miejscu przechowywania. Niebezpieczeństwo przewrócenia się urządzenia/produktu!

15. KONSERWACJA I NAPRAWY

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i napraw należy się upewnić, że przyczepa znajduje się w stabilnej pozycji, która pozwala na zminimalizowanie ryzyka jej przewrócenia się. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części. Prace konserwacyjne, naprawy i kontrole należy wykonywać zgodnie z zaleceniami. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód oraz wystąpienia awarii należy stosować wyłącznie takie części zapasowe, które mają identyczne specyfikacje. Wszelkie naprawy i podłączenia elektryczne może wykonywać jedynie wykwalifikowana osoba.

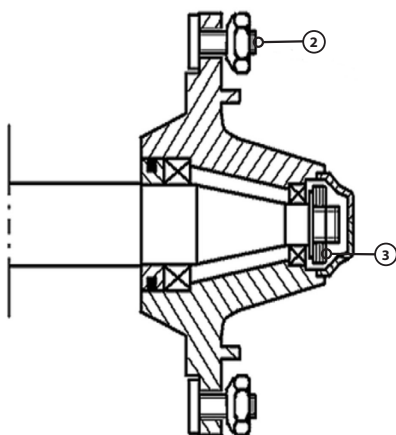
Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub napraw należy sprawdzić, czy wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. Aby uzyskać części zapasowe, należy się skontaktować z Kellfri. Należy regularnie kontrolować stan zespołu. W przypadku wykrycia szczelin, skręceń, wygięć, luzów lub oznak nadmiernej eksploatacji należy przerwać pracę oraz usunąć usterkę. Elementy zużyte podlegają wymianie.

Nigdy nie spawać ucha holowniczego, gdyż powoduje to zmianę jego wytrzymałości.

W układzie hydraulicznym może się znajdować wyłącznie taki olej hydrauliczny, który jest zgodny z zastosowaniem urządzenia. W obrotnicy należy stosować olej do przekładni SAE 80 (2,5 l) lub inny równorzędny olej. Wszystkie punkty smarowania należy smarować co 25 godzin. Po kilku godzinach eksploatacji dokręcić wszystkie śruby i nakrętki, a następnie wykonywać te sprawdzenia codziennie podczas eksploatacji. Należy unikać użytkowania urządzenia przy temperaturach niższych niż -20 stopni Celsjusza i wyższych niż +30 stopni Celsjusza. Podczas usuwania usterki należy odcepić urządzenie od traktora.

Serwis	Interwał czasowy	
Opony	Przed każdym przejazdem	Sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach. Zawsze powinno być ono niższe niż wartość zalecana (patrz: opona)
Przewody i węże	Przed każdym przejazdem	Sprawdzić czy wszystkie przewody i węże są całe.
Nakrętki kół	Pierwsza kontrola po 2-3 godzinach jazdy Następnie 2-3 razy na rok	Dokręcić wszystkie nakrętki kół momentem 250 Nm
Części przyczepy	Regularnie, co najmniej 3 razy na rok	Skontrolować i sprawdzić wzrokowo hamulce (jeżeli są zainstalowane), światła, tablicę wyróżniającą pojazd wolno poruszający się, ucho holownicze, osie, ucho wózka, zawias oraz wieniec obrotowy (o ile elementy te są zainstalowane) Wymienić zużyte i uszkodzone części.
Przyczepa	Po każdym użytkowaniu	W razie potrzeby spłukać wodą.
Olej hydrauliczny	Regularnie	Zawsze należy sprawdzać jakość oleju wykorzystywanego w układzie hydraulicznym traktora. Nie stosować zużytego oleju.

Po 10h godzinach eksploatacji dokręcić wszystkie śruby i nakrętki. W przypadku ewentualnych nieszczelności należy dokręcić nieszczelne łączniki. Nie dokręcać łączników bardziej, niż jest to konieczne. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia.



INSTRUKCJA KONSERWACJI:

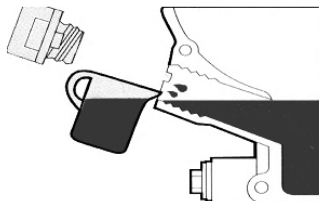
1. Nie przeciążać zespołu.
2. Po zmianie kół należy sprawdzić dokręcenie nakrętek, a następnie - po przejechaniu kilkudziesięciu kilometrów - sprawdzić, czy tkwią one na swoich miejscach. Moment dokręcania nie może przekraczać 45 kpm. O ile jest to możliwe, należy zastosować klucz dynamometryczny.
3. Kontrolować prawidłowość ustawienia łożyska w celu uniknięcia luzów i nadmiernego zużywania się łożyska. Lepiej, aby ustawienie łożyska było zbyt luźne niż zbyt ciasne.

15.1 WYMIANA OLEJU

Podczas wymiany oleju należy zwrócić uwagę, czy używany jest odpowiedni pojemnik na olej. Zużyty olej należy przekazać do właściwego punktu recyklingu. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędzie gminy.

- Należy się upewnić, że maszyna jest zabezpieczona przed przewróceniem.
- Wyciągnąć wskaźnik poziomu oleju.
- Pod silnikiem umieścić naczynie na zużyty olej i odkręcić korek.
- Opróżnić miskę olejową, założyć i dokręcić korek.
- Wlać nowy olej, jednocześnie kontrolując jego poziom. Należy używać oleju silnikowego SAE 10W-30.

WAŻNE: Nie przepelniać zbiornika oleju.



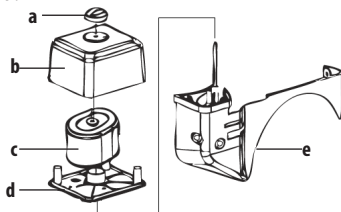
15.2 OCZYSZCZANIE FILTRA POWIETRZA

Kontrolowanie i oczyszczanie filtra powietrza ma niezwykle istotne znaczenie, gdyż pomaga uniknąć uszkodzeń silnika.

Czysty filtr powietrza to dłuższy czas eksploatacji silnika.

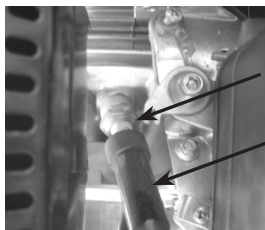
1. Odkręcić nakrętkę motylkową i zdjąć osłonę filtra.
2. Oczyszczyć filtr, stosując rozpuszczalne w olejach środki chemiczne o wysokiej temperaturze zapłonu (np. denaturat).
3. Oczyszczyć wszystkie części i pozostawić je do wyschnięcia.
4. Zanurzyć filtr w oleju silnikowym, a następnie wycisnąć olej z filtra.
5. Złożyć wszystkie części.

- a. nakrętka motylkowa
- b. osłona filtra
- c. filtra
- d. uchwyt filtra
- e. obudowa filtra



15.3 KONTROLA, OCZYSZCZANIE I WYMIANA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

1. Wyciągnąć nasadkę świecy zapłonowej i wyjąć świecę (należy używać klucza do świec).
 2. Oczyszczyć świecę i zmierzyć przerwę iskrową (odległość pomiędzy elektrodami).
- Prawidłowa odległość to 0,7-0,8 mm.



ŚWIECA ZAPŁONOWA

NASADKA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

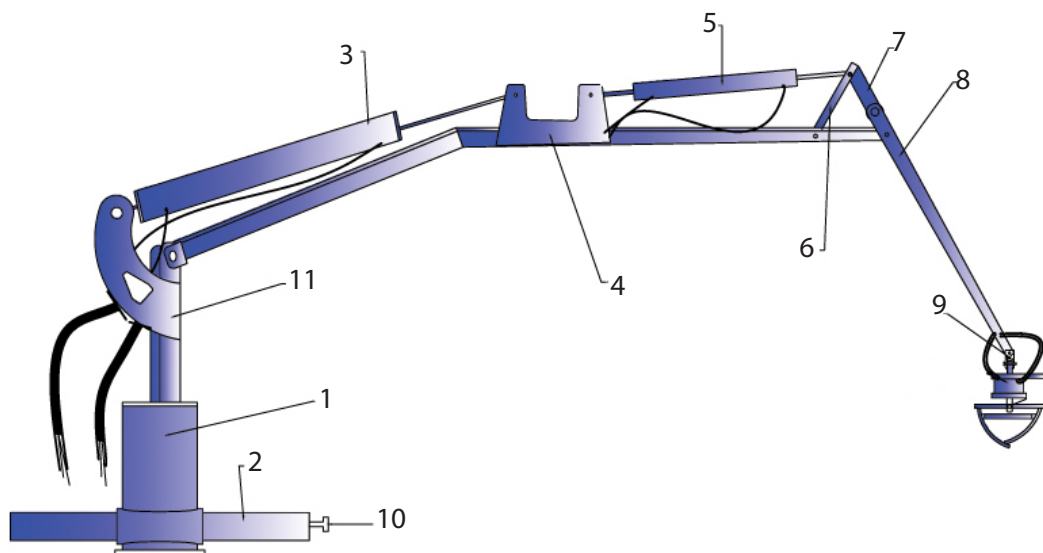


3. Założyć świecę zapłonową.

W przypadku wymiany na nową świecę należy po wkręceniu obrócić świecę jeszcze o pół obrotu (wszystkie czynności należy wykonywać ręcznie).

W przypadku zakładania starej świecy należy po wkręceniu obrócić świecę jeszcze o 1/8-1/4 obrotu.

16.1 ŻURAW

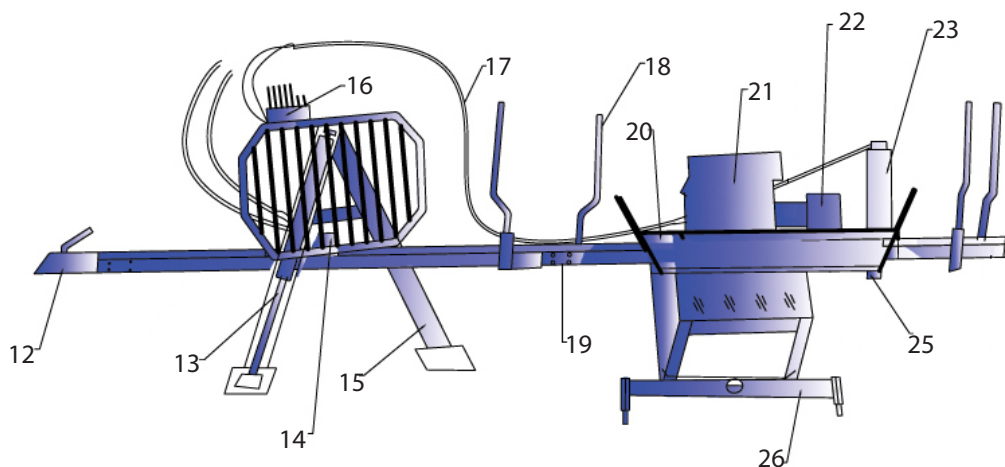


NR	NAZWA
1	Oprawa obrotnicy
2	Siłownik hydrauliczny mechanizmu chwytaka
3	Siłownik ramienia podnoszącego
4	Ramię podnoszące
5	Siłownik hydrauliczny — wysuwanie
6	Przegub składany — część środkowa
7	Przegub składany — część przednia
8	Ramię składane
9	Uchwyt wirnika
10	Śruba obrotowa
11	Wieża — komplet

21-GL34 : Moment obrotowy 3,5 kNm

UDŹWIG PRZY (m)	KG
1,5	350
2	260
3	175
3,4	150

16.2 PRZYCZEPA



NR	NAZWA
1	Oprawa obrotnicy
2	Siłownik hydrauliczny mechanizmu chwytaka
3	Siłownik ramienia podnoszącego
4	Ramię podnoszące
5	Siłownik hydrauliczny — wysuwanie
6	Przegub składany — część środkowa
7	Przegub składany — część przednia
8	Ramię składane
9	Uchwyt wirnika
10	Śruba obrotowa
11	Wieża — komplet

17. OBROTNICA

- OGRANICZENIA KORZYSTANIA Z OBROTNICY
(Instrukcje bezpieczeństwa w pracy)
- Należy kontrolować maksymalne dopuszczalne obciążenie obrotnicy oraz ciężar ładunku.
- Nie przeciążać obrotnicy!!!
- Należy się upewnić, że temperatura robocza w układzie hydraulicznym została osiągnięta.
- Należy kontrolować prędkości i kierunki wykonywanych ruchów oraz funkcjonowanie dźwigni sterujących.
- Należy podnieść ładunek, zanim zacznie się on poruszać i obracać.
- Podczas wykonywania operacji podnoszenia należy obserwować ładunek.
- W przypadku ustawienia obrotnicy w takim położeniu, w którym nie będzie się ona znajdowała pod ciśnieniem, brak będzie momentu hamującego, co może spowodować obracanie się ładunku pod wpływem wiatru lub z powodu braku równowagi. W takim przypadku należy w razie potrzeby wykonać ruch przeciwny.
- Należy się upewnić, że węże hydrauliczne nie stykają się z żadnymi przeszkodami. Pęknięty wąż lub złączka mogą doprowadzić do upuszczenia ładunku lub też sprawić, że będzie się on nadal obracał.
- Żuraw należy ustawić w położeniu odpowiednim do transportu lub przechowywania, tak aby nie opierał się on o obrotnicę. Zabronione jest np. pozostawianie opartego o obrotnicę wysięgnika żurawia.

WARUNKI PRACY

Ten hydrauliczny mechanizm obrotowy (obrotnica) jest zaprojektowany do użytkowania wraz ze sterowanym hydraulicznie

żurawiem. (np. z żurawiami służącymi do podnoszenia drewna lub drobnicy).

Oś obrotnicy jest połączona z urządzeniem podnoszącym (np. chwytakiem), za którego pomocą są wykonywane operacje manewrowania ładunkiem.

Dzięki obrotnicy możliwe jest prowadzenie ładunku w płaszczyźnie poziomej.

Oś obrotnicy umożliwia napędzanie urządzenia podnoszącego. Najwyższe dopuszczalne obciążenie urządzenia podnoszącego nie może przekraczać równoważnej wartości

dla obrotnicy. Warunkiem pracy obrotnicy jest osiągnięcie przez olej hydrauliczny odpowiedniej temperatury roboczej i normalnej wartości współczynnika lepkości.

INSTRUKCJE MONTAŻU

PODŁĄCZANIE OBROTNICY DO ŻURAWIA

Obrotnicę należy podłączyć za pomocą łącznika do końcówki wysięgnika żurawia. Obrotnica powinna zawsze spoczywać swobodnie oraz w kierunku prostopadłym do osi. Zatyczki łączników należy zablokować zawleczkami.

Obrotnica jest podłączana do tulei urządzenia podnoszącego za pomocą zatyczki blokowanej zawleczkami.

Podłączanie obrotnicy do układu hydraulicznego obrotnicy

Obracanie się obrotnicy:

Należy dokładnie oczyścić układ. Po osiągnięciu przez układ hydrauliczny temperatury roboczej powinien się rozpocząć obieg oleju, tak aby zanieczyszczenia były kierowane do filtra. Węże doprowadzone do elementu obrotowego obrotnicy są łączone ze sobą za pomocą złączek przed obrotnicą, tak aby olej także w tym przewodzie mógł przepływać przez około 5 minut. Obrotnica jest podłączana do zaworu sterującego żurawia za pomocą odpowiednich węży i rur. Żuraw powinien być wyposażony w zawory zabezpieczające, które ograniczałyby ciśnienie doprowadzane do obrotnicy do wartości maks. 200 barów.

W przypadku, gdy istnieje możliwość uzyskania wyższego ciśnienia, należy zainstalować zawory zabezpieczające w przewodzie hydraulicznym obrotnicy. Dopływ oleju do elementu obrotowego obrotnicy jest regulowany za pomocą złączek dławiących. Kierunek obrotu obrotnicy oraz ruchy chwytaka muszą się zgadzać z oznaczeniami wskazanymi na dźwigniach sterujących. Należy kontrolować prędkość ruchów obrotnicy w przypadku, gdy obracanie się następuje zbyt wolno. Złączki dławiące są fabrycznie ustawione tak, że znajdujące się w nich otwory mają średnicę 1,5 mm. Możliwe jest ich powiększanie (kro-kowo, o 0,1 mm).

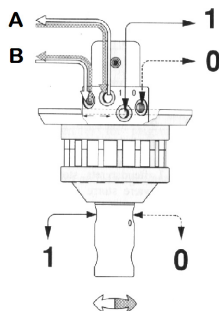
18. TULEJKA OBROTNICY

Przy podłączaniu układu hydraulicznego, maksymalne ciśnienie w kanale ciśnienia powinno wynosić 200 barów, a zaznaczony kanał na górnej pokrywie obrotnicy (kanał górny) oraz oś należy połączyć z otwartą stroną siłownika urządzenia podnoszącego (np. z chwytakiem). Po otwarciu chwytaka, siłownik nie powinien się przesunąć do pozycji skrajnej – ciśnienie pozostaje w kanale, gdyż stanowi ono niepotrzebne obciążenie obrotnicy. Żuraw oraz wyposażenie powinny odpowiadać postanowieniom dyrektywy maszynowej.

A, B = Obracanie

1 = Chwytak zamknięty

0 = Chwytak otwarty



Teknisktdata	FR7
Kąt obrotu	Nieograniczony
Maks. ciśnienie robocze	200 barów
Zalec. l/min.	10
Moment obrotowy (200 barów)	350 Nm
Maks. siła osiowa	20 kN
Maksymalne dopuszczalne obciążenie	1000 kg
Masa	10 kg

19. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Podczas korzystania z żurawia i obrotnicy należy zachować ostrożność oraz postępować zgodnie z zaleceniami w zakresie bezpiecznego użytkowania żurawia. Należy unikać bocznego obciążania osi obrotnicy. Przykładowo, zabrania się ciągnięcia ładunku za pomocą żurawia lub pojazdu, na którym spoczywa żuraw. Pęknięcie węża hydraulicznego lub złączki może doprowadzić do upuszczenia ładunku lub też sprawić, że będzie się on nadal obracał. Uszkodzenia węża lub samego urządzenia mogą spowodować wypływ strumienia cieczy znajdującej się pod wysokim ciśnieniem.

20. INSTRUKCJE KONSERWACJI I NAPRAW

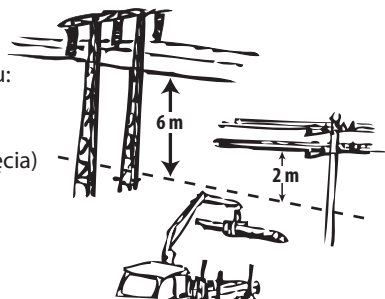
Jeżeli obrotnica zacznie pracować nierówno lub w sposób przerywany, to należy skontrolować urządzenie. Należy regularnie smarować zatyczkę znajdującą się na górnym uchu obrotnicy.

Górne ucho, oś, wężę i złączki obrotnicy należy kontrolować raz w tygodniu z uwagi na ryzyko wystąpienia pęknięć. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek szkód lub wycieków oleju należy niezwłocznie przedsięwziąć odpowiednie środki. Nieszczelna uszczelka tulejki objawia się przykładowo obniżeniem siły nacisku chwytaka, a także jego otwarciem. Podczas corocznej kontroli żurawia należy także sprawdzić, czy śruby kotwiące są należycie dokręcone. Zastosowanie techniki spawania do wykonywania napraw obrotnicy jest surowo zabronione. Wymiana uszczelek obrotnicy, a także pozostałych elementów, musi być przeprowadzana w dobrych warunkach. Więcej szczegółowych informacji można uzyskać od sprzedawcy.

21. JAZDA

Do większości wypadków dochodzi na skutek rozbicia lub przewrócenia się traktora. Ryzyko wypadku wzrasta wraz z pogarszaniem się warunków terenowych oraz zwiększaniem się wymiarów ładunku.

Poniżej zaprezentowano kilka ważnych rad pozwalających na zmniejszenie niebezpieczeństwa wypadku: Podczas jazdy pod przewodami elektrycznymi należy zachować odpowiedni odstęp. Żaden element żurawia nie może się znajdować bliżej niż: 6 metrów (od przewodów wysokiego napięcia) oraz 2 metry (od przewodów niskiego napięcia)



Na stromym terenie należy jechać prosto pod górę lub prosto w dół.

Nie należy zjeżdżać ze wzniesień, które są tak strome, że wjazd z powrotem pod górę będzie niemożliwy. Z uwagi na fakt, że podczas jazdy pod górę środek ciężkości zespołu jest przesunięty do tyłu, istnieje niebezpieczeństwo podniesienia się traktora. W razie potrzeby należy użyć dodatkowego obciążenia. Ze wzniesienia należy zjeżdżać na tym samym biegu, który byłby użyty do wjazdu na nie. Nigdy nie należy zjeżdżać ze wzniesienia na biegu jałowym.



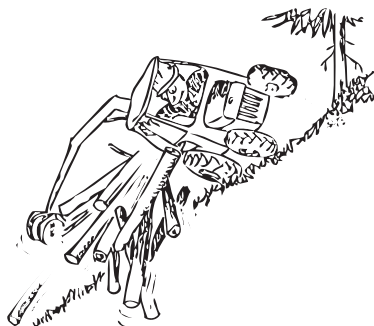
Unikać jazdy na pochyłościach. Wraz ze zwiększaniem się nachylenia zespołu, środek ciężkości przesuwa się w kierunku miejsca, w którym zespół się przewróci.

UWAGA!!!

Nigdy nie opuszczać kabiny przed:

- Zabezpieczeniem i opróżnieniem chwytaka
- Zaciągnięciem hamulca w traktorze

UWAGA! Stabilność przyczepy jest niższa przy rozpoczynaniu załadunku



Należy pamiętać, że Kontrolowanie dużego ładunku jest znacznie trudniejsze niż kontrolowanie ładunku mniejszego. Dlatego też nie należy ładować zbyt dużo drewna na przyczepę!!!

22. OPERACJE ZAŁADUNKU I ROZŁADUNKU

Podstawowe manewry

Osoba, która nie ma doświadczenia w korzystaniu z chwytaka, powinna najpierw przećwiczyć podstawowe manewry wykorzystywane przy obsłudze żurawia.

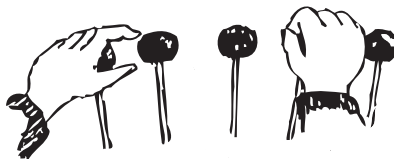
W tym miejscu można się zapoznać z ćwiczeniami, które skrócą czas nauki. Przy wykonywaniu wszystkich operacji załadunku i rozładunku należy używać podpór przyczepy. Powierzchnia, na której spoczywają podpory, musi być płaska i stabilna; praca na pochyłym terenie zwiększa ryzyko przewrócenia się urządzenia. Dlatego też bardzo ważne jest, aby operacje rozładunku i załadunku odbywały się na płaskim podłożu.

Poszczególne ćwiczenia (do wykonywania w kolejności)

1. Tylko jedna dźwignia jednocześnie

Na samym początku należy korzystać wyłącznie z jednej funkcji jednocześnie. Pracować równomiernie, na niskich obrotach silnika.

Sprawdzić, które z ruchów żurawia są odpowiednie do wykonywania, biorąc pod uwagę wykorzystywany traktor. Operator powinien obsługiwać chwytak w sposób pewny. Należy spróbować rozpoczynać i kończyć każdy manewr w sposób delikatny. Dzięki temu można uniknąć kołysania się ramion chwytaka podczas pracy. Nie ustawiać chwytaka z pełną prędkością w pozycjach skrajnych.



2. Prowadzenie równoległe

Po pomyślnym zakończeniu ćwiczenia nr 1 można przejść do kolejnego zadania. Należy ustawić ramiona chwytaka około 0,5 metra nad ziemią, tak daleko od przyczepy, jak to tylko możliwe, tak aby chwytak obrócił się o 90 stopni względem przyczepy. Przybliżać i oddalać chwytak, prowadząc go równoległe do podłoża. Także w tym przypadku należy rozpoczynać i kończyć manewr w sposób delikatny.

3. Załadunek i rozładunek

Ustawić kawałki drewna w niezbyt wysokim stosie. Chwycić stos w taki sposób, aby jego najniższa część była skierowana w kierunku osłony. Podnieść drewno nad przyczepę, jeszcze zanim zacznie się ono obracać i kołysać. Gdy operator uważa, że wykonuje manewry w sposób prawidłowy, a poruszanie ramionami chwytaka odbywa się w sposób delikatny, bez uderzania. Stosowanie się do tych instrukcji oznacza, że nie będzie zachodziła konieczność zbyt częstego dokręcania łączników węży obrotnicy.

Spokojna i metodyczna praca umożliwia przećwiczenie ruchów, które są prawidłowe m.in. z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Pełne opanowanie obsługi żurawia zabiera kilka tygodni/miesięcy.

W trakcie nauki obsługi urządzenia ryzyko wystąpienia wypadku jest większe niż zwykle. Podczas trwania okresu nauki może łatwo dojść do użycia nieprawidłowej dźwigni, a w konsekwencji do wypadnięcia drewna z chwytaka w momencie, w którym operator najmniej się tego spodziewa. Dlatego też podczas wykonywania ćwiczeń manewrów należy się upewnić, że wokół miejsca pracy znajduje się wystarczająco dużo wolnej przestrzeni.



KARTA GWARANCYJNA

.....

Nazwa maszyny

Typ maszyny	Numer seryjny	Rok produkcji

Pieczęć i podpis importera

.....

Miejsce i data

Pieczęć i podpis sprzedającego

.....

Miejsce i data sprzedaży

Produkt sprawdzony, odpowiada WT odbioru i jest dopuszczony do eksploatacji.

UWAGA:

Karta gwarancyjna bez wymaganych zapisów, z poprawionymi zapisami lub wypełniona nieczytelnie – jest nieważna.

WARUNKI GWARANCJI

Zasady postępowania gwarancyjnego

1. Producent zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie maszyny, na którą wydana jest niniejsza gwarancja.
2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu.
3. Z tytułu gwarancji klientowi przysługują uprawnienia:
 - usunięcie wady fizycznej,
 - w przypadku więcej niż trzykrotnej naprawy - wymiana wadliwego towaru na inny, wolny od wad. Wybór rodzaju świadczenia zależy od gwaranta.
4. Ujawnione wady lub uszkodzenia należy zgłosić osobiście, listownie lub telefonicznie. Naprawy gwarancyjne wykonuje sprzedawca lub upoważnione punkty serwisowe.
5. Reklamacje dotyczące wymiany wyrobu na wolny od wad sprzedawca rozpatruje i realizuje w terminie 14 dni.
6. Do napraw gwarancyjnych nie są kwalifikowane naprawy spowodowane:
 - użytkowaniem maszyny niezgodnym z jej przeznaczeniem lub instrukcją obsługi,
 - zdarzeniami losowymi lub innymi, za które gwarant nie ponosi odpowiedzialności,
 - naturalnym zużyciem części takich jak np.: palce robocze, bijaki, paski klinowe, ogumienie. Naprawy te mogą być wykonane wyłącznie na koszt użytkownika – nabywcy maszyny.
7. Nabywca ponosi koszt oceny technicznej – ekspertyzy, gdy sprzedawca ustali, że wyrób reklamowany nie posiada wad lub uszkodzeń a ekspertyza to potwierdziła.
8. Gwarant ma prawo anulować gwarancję na wyrób w przypadku stwierdzenia:
 - ingerencji do wnętrza maszyny, wprowadzenia zmian w jej konstrukcji lub zamierzonego spowodowania uszkodzeń,
 - wystąpienia rozległych uszkodzeń spowodowanych zdarzeniem losowym lub innym, za które nie ponosi odpowiedzialności gwarant,
 - braku wymaganych zapisów lub samodzielnego ich dokonania w karcie gwarancyjnej,
 - użytkowania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem lub instrukcją obsługi.

UWAGA:

Przy zakupie należy żądać od sprzedawcy dokładnego wypełnienia karty gwarancyjnej z podaniem daty i miejsca zakupu oraz poświadczenia tych danych pieczęcią punktu sprzedaży i podpisem sprzedawcy. Brak tych informacji narazi nabywcę na nieuznanie ewentualnych reklamacji.

UWAGA:

W okresie pogwarancyjnym naprawy mogą być wykonywane odpłatnie przez uprawnione zakłady naprawcze wskazane w punkcie sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Zgodnie z przepisami 2006/42/EG załącznik 2A

Przyczepa do trzebieży 21-SV34

Spełnia wszystkie stosowne postanowienia dyrektywy maszynowej 2006/42/EG. Pozostałe wyposażenie musi spełniać wymogi dyrektywy maszynowej.

EG-FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSTÄMMELSE, ORIGINAL

Enligt 2006/42/EG, Bilaga 2A

Kellfri AB, Munkatorpsgratan 6, 532 37 Skara, Sweden

Försäkrar härmed att maskinen

Namn: SK0GSVAGN

Typ: 21-SV34

Överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet 2006/42/EG.

Övrig utrustning måste uppfylla maskindirektivets krav.



Tina Baudtler, VD

BIURO OBSŁUGI KLIENTA

Zapraszamy Państwa do podzielenia się z nami uwagami i pytaniami na temat naszych urządzeń lub produktów

KELLFRI POLSKA SP. Z O.O.

ul. Skłęczkowska 16*, 99-300 Kutno

Tel. + 48 24 722 11 50

e-mail info@kellfri.pl www.kellfri.pl

